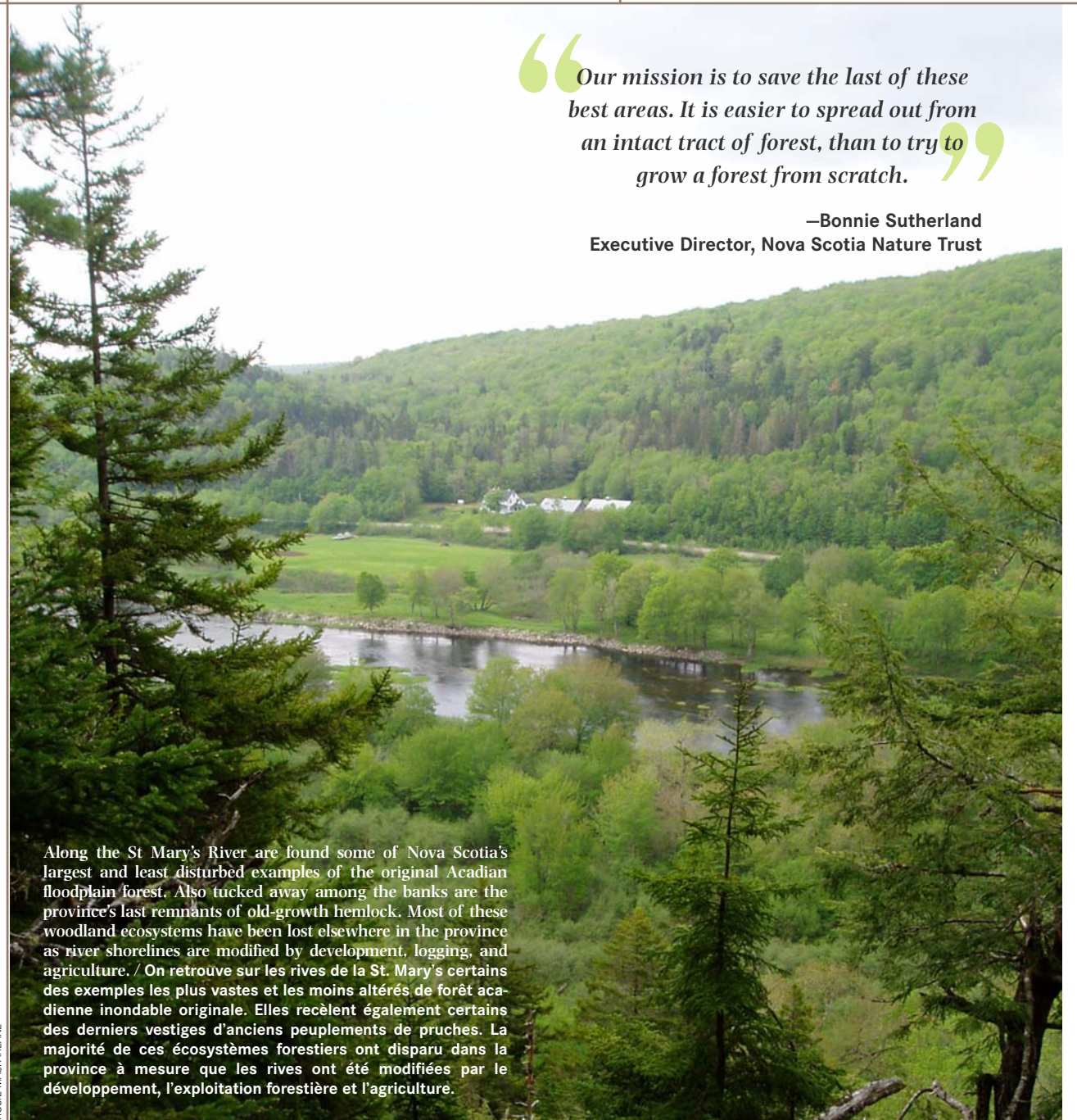




“Our mission is to save the last of these best areas. It is easier to spread out from an intact tract of forest, than to try to grow a forest from scratch.”

—Bonnie Sutherland
Executive Director, Nova Scotia Nature Trust



Along the St Mary's River are found some of Nova Scotia's largest and least disturbed examples of the original Acadian floodplain forest. Also tucked away among the banks are the province's last remnants of old-growth hemlock. Most of these woodland ecosystems have been lost elsewhere in the province as river shorelines are modified by development, logging, and agriculture. / On retrouve sur les rives de la St. Mary's certains des exemples les plus vastes et les moins altérés de forêt acadienne inondable originale. Elles recèlent également certains des derniers vestiges d'anciens peuplements de pruches. La majorité de ces écosystèmes forestiers ont disparu dans la province à mesure que les rives ont été modifiées par le développement, l'exploitation forestière et l'agriculture.

ROSIE MACFARLANE

IN THIS ISSUE

- Saving the St. Mary's
- Kennebec Fish Passage
- Water for rattling Brook
- The Little River that Could

DANS CE NUMÉRO

- Sauver la rivière St. Mary's
- Ascenseur à poissons sur la Kennebec
- De l'eau pour Rattling Brook?
- Petite rivière deviendra grande

NOVA SCOTIA

Everybody Loves Mary

The St. Mary's River Association teams up with the Nova Scotia Nature Trust to promote an innovative Watershed Protection Project.

There is a new player joining in the goal of watershed protection for the St. Mary's River in Guysborough County, on Nova Scotia's Eastern Shore. The Nova Scotia Nature Trust recently launched its St. Mary's River Conservation Legacy Project, which will focus on private land protection through donations, easements, and stewardship.

Dale Archibald, president of the St. Mary's River Association, welcomes the Nature Trust's involvement. "This is a very positive development for the river," says Archibald.

The St. Mary's River Association, St. Francis Xavier University, government agencies and others have been moving ahead on the St. Mary's Watershed Project—a community management and long-range planning initiative, with all stakeholders involved. It's a "big idea" that is gradually becoming a reality.

"Part of the dream was to create a land trust to preserve donated properties in the watershed," Archibald says. But he points out there is a great deal that would need to go into developing and maintaining such an organization, and it was really beyond the means of the local community members. When the NS Nature Trust expressed interest in the area, it was a natural fit.

Bonnie Sutherland, Executive Director of the NS Nature Trust, is excited about the opportunity to be part of this broad-scale conservation effort, and she sees this as having all the makings of a model project.

"It's a perfect blending of academic and scientific interests, along with community involvement," says Sutherland. The NS Nature Trust will look after private land protection, complementing the conservation work of others, in particular the St. Mary's River Association.

NSNT first became interested in the St. Mary's forests, recognizing that some of the province's last remnants of old-growth hemlock grace the river's shores. As well, Nova Scotia's largest and least disturbed examples of the original Acadian floodplain forest are found along the St. Mary's. Most of these woodland ecosystems have been lost elsewhere in the province as river shorelines are modified by development, logging, and agriculture.

"Our mission is to save the last of these best areas," says Sutherland. Those remaining examples of healthy habitat serve as a scientific classroom, affording opportunities to study and understand ecological functions and also to undertake forest restoration. As Sutherland observes, "It is easier to spread out from an intact tract of forest than to try to grow a forest from scratch." Forest conservation, particularly on flood plains, is directly linked to aquatic habitat protection.

The St. Mary's River is also home to the largest population of Wood Turtles (*Glyptemys insculpta*) in Atlantic Canada, and possibly in North America. The Wood Turtle has been listed both nationally and provincially as a "species of concern," and is a conser-

NOUVELLE-ÉCOSSE

Une rivière attachante

La St. Mary's River Association s'associe à la Nova Scotia Nature Trust afin de promouvoir un projet de protection du bassin versant novateur

Un nouveau partenaire se rallie à la cause de la protection du bassin versant de la rivière St. Mary's, dans le comté de Guysborough, sur la côte est de Nouvelle-Écosse. La Nova Scotia Nature Trust a récemment lancé le St. Mary's River Conservation Legacy Project, qui axera ses efforts sur la protection des terres privées grâce à des dons, à l'établissement de servitudes et à des mesures d'intendance.

Dale Archibald, président de la St. Mary's River Association, apprécie la participation de la Nature Trust. « C'est un changement très positif pour la rivière », indique-t-il.

La St. Mary's River Association, l'Université St. Francis Xavier, des organismes gouvernementaux et d'autres groupes ont fait avancer le projet—une initiative de gestion communautaire et de planification à long terme à laquelle participent tous les intervenants. C'est une « grande idée » qui lentement se transforme en réalité.

« Une partie du rêve était de créer une fiducie foncière qui permettrait de préserver les terres données dans le bassin versant », poursuit M. Archibald. Mais il fait remarquer qu'il reste beaucoup à faire pour mettre sur pied et gérer un tel organisme. La communauté locale n'était tout simplement pas en mesure de le faire toute seule. Lorsque la NS Nature Trust a manifesté un intérêt pour la région, c'était une alliance toute naturelle.

Pour Bonnie Sutherland, directrice générale de la NS Nature Trust, l'occasion de participer à ce projet de conservation d'envergure la remplit d'enthousiasme. Elle estime qu'il a tout ce qu'il faut pour devenir un projet modèle.



Caption / Caption

« C'est un assemblage parfait d'organismes à vocation académique et scientifique auquel s'ajoute la participation de la communauté », précise Mme Sutherland. La NS Nature Trust s'occupera de la protection des terres privées, complétant ainsi les travaux de conservation accomplis par d'autres organismes, notamment la St. Mary's River Association.

vation priority in Nova Scotia. And of course, the river is one of the last on Nova Scotia's Eastern Shore to support significant populations of Atlantic salmon (*Salmo salar*), though the species' decline there, as elsewhere along that coast, is well known and of grave concern.

The NSNT has high hopes for the coming field season. While a few properties have already been targeted for protection, the Trust will be looking for others through field checks of existing data, and also through local people interested in identifying prized areas in the watershed.

With start-up funds from both EXXON and the NS Conservation Habitat Fund, the Trust will be able to put someone in the field to do assessment work, and foster stewardship interests among local volunteers. St. FX researchers and students may also get involved in monitoring.

Archibald says the Nature Trust and the SMRA are set to begin their new partnership. "We can be the eyes and ears to help identify properties to be protected," he remarks, "and once properties are under protection, we can keep an eye on them to make sure they are not being abused."

He believes that with increased awareness of the options, more local residents will choose to donate land or put conservation easements on their properties, leaving a lasting legacy for the betterment of the community and the watershed.

—Amy Weston



Walter Regan was this year's recipient of the Nova Scotia Lieutenant Governor's Award for Conservation, presented by Her Honour Myra Freeman at the 17th Annual ASF/NSSA Halifax Dinner. / Walter Regan est le récipiendaire du Prix de conservation du lieutenant-gouverneur de la Nouvelle-Écosse. Le prix lui fut remis par l'honorable Myra Freeman à l'occasion du 17^e souper bénéfique annuel de Halifax organisé par la FSA/NSSA.

MAINE

Kennebec Fish Passage

Salmon will be get access to prime spawning habitat on upper reaches of Sandy River, not far from Quebec border.

On May 1, the next significant milestone in the ongoing restoration of the Kennebec River was reached when three new fish-lifts at dams on the Kennebec River and its largest tributary, the Sebasticook River, became operational. The lifts, which are located at the Lockwood Dam on the

La NSNT a commencé à s'intéresser aux forêts le long de la St. Mary's, reconnaissant que certains des derniers vestiges d'anciens peuplements de pruches en agrémentent les rives. Par ailleurs, les exemples les plus vastes et les moins altérés de forêt acadienne inondable originale de Nouvelle-Écosse se trouvent le long de la St. Mary's. La majorité de ces écosystèmes forestiers ont disparu ailleurs dans la province à mesure que les rives ont été modifiées par le développement, l'exploitation forestière et l'agriculture.

« Notre mission est de préserver les dernières de ces régions remarquables, poursuit M. Sutherland. Les derniers vestiges d'habitat sain servent de laboratoire scientifique, offrant l'occasion d'étudier et de comprendre les fonctions écologiques et d'entreprendre le rétablissement des forêts. Comme le précise Mme Sutherland, il est plus facile d'élargir

La NS Nature Trust s'occupera de la protection des terres privées, complétant ainsi les travaux de conservation accomplis par d'autres organismes, notamment la St. Mary's River Association.

une parcelle intacte que d'essayer de créer une forêt à partir de rien. » La conservation forestière, notamment sur les plaines inondables, est directement liée à la protection de l'habitat aquatique.

La rivière St. Mary's abrite également la plus grande population de tortues des bois (*Glyptemys insculpta*) du Canada atlantique et possiblement de l'Amérique du Nord. La tortue des bois figure sur la liste des espèces préoccupantes à l'échelle nationale et provinciale, et constitue une priorité de conservation en Nouvelle-Écosse. Et bien sûr, la rivière est l'une des dernières de la côte est de la province à accueillir des populations importantes de saumons atlantiques (*Salmo salar*), bien que le déclin de ces populations sur la St. Mary's tout comme partout ailleurs le long de la côte, soit bien connue et préoccupante.

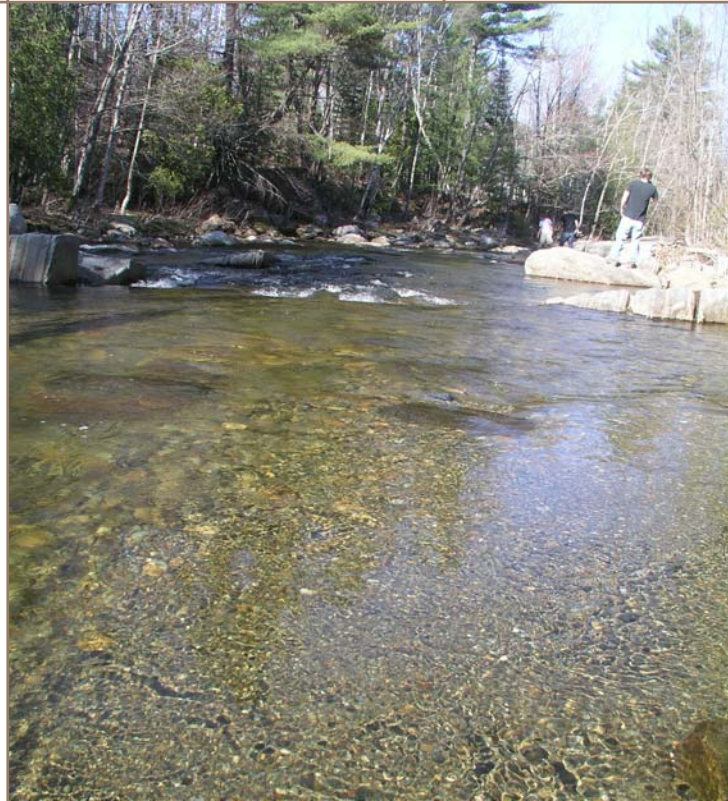
La prochaine saison des travaux suscite énormément d'espoir pour la NSNT. Bien que plusieurs propriétés aient déjà été destinées à être protégées, la NSNT en cherchera d'autres en faisant des vérifications sur le terrain et en demandant aux membres de la communauté d'identifier les lieux privilégiés du bassin versant.

Grâce aux fonds de démarrage octroyés par EXXON et le NS Conservation Habitat Fund, la NSNT a pu recruter quelqu'un pour procéder à des évaluations sur le terrain et sensibiliser les bénévoles locaux à l'importance des mesures d'intendance. Des chercheurs et étudiants de l'Université St. Francis Xavier pourraient également participer aux activités de surveillance.

Selon M. Archibald, la NSNT et la SMRA sont prêtes à former leur partenariat. « Nous pourrions être à l'affût des terres à protéger, fait-il remarquer, et une fois que leur protection sera assurée, nous pourrions voir à ce qu'elles ne soient pas abîmées. »

Il croit qu'en sensibilisant les gens aux diverses options possibles, un plus grand nombre d'entre eux choisiront de faire don de leur terre ou de signer une servitude de conservation, perpétuant ainsi le patrimoine naturel pour le mieux-être de la communauté et du bassin versant.

—Amy Weston



MAINE

Ascenseur à poissons sur la Kennebec

D'excellentes nouvelles pour les gaspareaux

Le 1^{er} mai, le prochain jalon du projet de rétablissement de la rivière Kennebec a été atteint lorsque les trois ascenseurs à poissons aux barrages sur la Kennebec et son plus gros tributaire, la rivière Sebasticook, ont été mises en service. Les ascenseurs, qui se situent au barrage Lockwood, au centre-ville de Waterville, et aux chutes Benton et Burnham, sur la Sebasticook, sont le fruit d'une entente conclue en 1998 qui a vu le démantèlement du barrage Edwards en 1999.

Le démantèlement du barrage Edwards a permis de restaurer 18 milles de la rivière entre Augusta et Waterville. Au cours des sept années depuis son démantèlement, les montaisons annuelles de poissons anadromes ont augmenté de façon considérable. Maintenant, avec les nouveaux ascenseurs à poissons en place, les populations de saumons atlantiques, d'aloses savoureuses, d'aloses d'été et de gaspareaux pourront atteindre les vastes frayères et aires de croissance historiques qu'elles n'ont pu atteindre pendant 170 ans.

L'ascenseur au barrage Lockwood sera en service de mai au début de juillet afin de permettre la capture des gaspareaux, des aloses savoureuses et des saumons atlantiques remontant la rivière au printemps. Les espèces seront attrapées, dénombrées, triées puis transportées par camion vers un habitat plus en amont. Les gaspareaux seront déversés dans divers étangs et lacs tandis que les aloses seront placées dans les bassins de retenue du barrage Lockwood et d'Hydro-Kennebec. Quant aux saumons atlantiques, ils entreprendront le voyage le plus long, puisqu'ils seront déversés trois barrages plus loin, dans la rivière Sandy, un ruisseau à saumons classique abritant de vastes frayères et aires de croissance. L'ascenseur au barrage Lockwood sera remis en service de nouveau à la fin de l'été pour permettre aux saumons de remonter la rivière à un moment où la température de l'eau est plus propice et où il est de nouveau possible de manipuler les poissons sans risque.

On continuera d'attraper les gaspareaux et les aloses d'été au barrage de Fort Halifax, sur la Sebasticook, comme on le fait depuis l'an 2000. Une portion des aloses continuera d'être transportée et déversée dans les lacs et les étangs du bassin versant de la Kennebec, mais un grand nombre d'aloses seront déversées dans le bassin de retenue au barrage de Fort Halifax et elles pourront, pour la première fois, accéder aux régions en amont de la rivière Sebasticook et atteindre plusieurs tributaires importants. Les gaspareaux pourront parcourir 5 milles de la rivière jusqu'au barrage aux chutes Benton. Une fois qu'ils auront franchi le barrage, les poissons auront accès aux ruisseaux 15 Mile et 25 Mile, ainsi qu'à plus de 10 milles du tronçon principal de la Sebasticook avant d'atteindre le barrage Burnham. Ils pourront ensuite emprunter la branche est ou

???????

Le démantèlement du barrage Edwards a permis de restaurer 18 milles de la rivière entre Augusta et Waterville.

Caption / Caption

Kennebec in downtown Waterville and at the Benton Falls and Burnham Dams on the Sebasticook, were a result of the 1998 agreement that resulted in the removal of the Edwards Dam in 1999.

The removal of Edwards Dam restored 18 miles of river between Augusta and Waterville. In the seven years since the removal, the annual runs of sea run fish returning to this reach have grown substantially. Now, with the new fish passage facilities in-place, the watershed's Atlantic salmon, American shad, blueback herring and alewife populations will all be able to reach large amounts of historic spawning and rearing habitat, most of which has been unavailable to them for 170 years.

The Lockwood lift will operate from early May through early July in order to capture the alewife, blueback herring, shad, and salmon runs. The species will be trapped, sorted and counted, and then released or trucked to upstream habitat. Alewives will be taken to various lakes and ponds, while shad will be released into the Lockwood impoundment and the nearby Hydro-Kennebec impoundment. Atlantic salmon will have the longest journey as they will be trucked above three other main-stem Kennebec dams and released into the Sandy River, a classic salmon stream with a tremendous amount of spawning and rearing habitat. The Lockwood lift will start up again for fall-run salmon starting in the late summer when water temperatures drop and it once again becomes safe to handle fish.

On the Sebasticook, alewives will continue to be captured at the Fort Halifax Dam, as has been done since 2000, but this year they will be released into the Fort Halifax impoundment and for the first time ever, will have free-swim

access to upper portions of the Sebasticook River and several key tributaries. The alewives will be able to swim five miles upstream to the Benton Falls Dam. Once over this dam, the fish will have access to 15 Mile Stream, 25 Mile Stream, as well as more than 17 miles of the main-stem Sebasticook before reaching the Burnham Dam. They can travel up either the East Branch or West Branch of the river where smaller dams have either been removed or where fish-ways have been installed.

Note: The fish-pump at Fort Halifax will not safely or effectively pass blueback herring, Atlantic salmon or American shad and has in fact been shown to injure and kill salmon and shad in the past. Thus, until Fort Halifax is either removed or has fish passage installed, these species will continue to be excluded from the Sebasticook River.

—John Burrows

NEWFOUNDLAND

Hope Rattling Brook

A legendary Newfoundland salmon stream could be reborn.

The town of Norris Arm has officially realized the importance of Atlantic Salmon as both an economic, ecologic, and recreational asset. Like much of rural Newfoundland, Norris Arm faces challenges moving into the 21st century. The commercial fishery that sustained Newfoundland's rural economy for over 400 years is in serious decline. Young people are moving away to economically brighter futures in the larger provincial centres or elsewhere in Canada. In August of 1999, the Norris Arm Economic Development Committee identified restoration of Rattling Brook's once magnificent salmon run as their top priority.

Rattling Brook is a tributary of the Exploits River, the largest and most prolific Salmon River on the Island of Newfoundland. Nearly 30,000 salmon swam the Exploits in 2005. In the 1950's, Rattling Brook was home to 1100 salmon while the Exploits supported less than 5000. In addition to this, 35% of Rattling Brook's stock was two and three winter fish; 20 to 25 lb fish were common and an occasional 40-pounder came ashore every year. Anglers came from all over to try their luck and skill against the giants of Rattling Brook. But in 1957, our insatiable thirst for energy destroyed the Brook.

A hydroelectric project dried up the river to the point where salmon could no longer reach their spawning grounds. The river essentially died with just a few salmon continuing to spawn downstream of the hydroelectric plant. These few surviving fish are entrusted to preserve the genetic purity of the original Rattling Brook stock. With help from the same powers that destroyed their river, they just might succeed.

Allan Paddock of the Norris Arm Economic Development Committee points out that Newfoundland Power is in the process of refitting the Rattling Brook power plant. It is technically possible to restore water to the river while generating power, so now is the time to do it. All that's needed is the support of Newfoundland Power, the Department of Fisheries and Oceans and all other levels of government to make this project a reality. Stakeholder

ouest de la rivière où l'on a démantelé des barrages plus petits ou aménagés des passes migratoires.

Malheureusement, la pompe à poissons au barrage de Fort Halifax ne permet pas aux saumons atlantiques ou aux aloses savoureuses de passer en sécurité. En fait, ces espèces ont été blessées ou sont décédées à la pompe. Ainsi, jusqu'à ce que le barrage de Fort Halifax ait été démantelé ou jusqu'à ce qu'on y aménage une passe migratoire, ces deux espèces ne pourront pas se rendre à la rivière Sebasticook.

—John Burrows

TERRE-NEUVE

Un brin d'espoir pour Rattling Brook?

Une rivière à saumons de Terre-Neuve pourrait renaître.

La ville de Norris Arm a officiellement reconnu l'importance du saumon atlantique en tant qu'atout économique, écologique et récréatif. À l'instar de la majorité des régions rurales de Terre-Neuve, Norris Arm doit relever des défis de taille en vue de s'adapter au XXI^e siècle. La pêche commerciale, qui a constitué un pilier de l'économie rurale pendant 4 siècles, connaît un déclin vertigineux. Les jeunes gens quittent la région en quête d'un avenir meilleur dans les centres plus importants de la province ou ailleurs au Canada. En août 1999, le Conseil de développement économique de Norris Arm a fait de la montaison de saumons autrefois magnifique de ce ruisseau sa principale priorité.

Rattling Brook est un tributaire de la rivière Exploits, la rivière à saumons la plus importante et la plus prolifique de Terre-Neuve. En 2005, quelque 30 000 saumons remontèrent la rivière. Dans les années 1950, Rattling Brook abritait quelque 1 100 saumons alors que la Exploits en



Caption / Caption

???????

groups, including the ASF and the Salmonid Council of Newfoundland and Labrador, support the effort for a reborn Rattling Brook. Angler and public support of the project is also encouraged. It will undoubtedly be a long process, but someday a rod might once again bow to the power of a Rattling Brook salmon.

—Paul Smith

Little River

(?)

The Miawpukek First Nation has demonstrated their realization that Atlantic Salmon are much more valuable than their weight in protein. Little River is a relatively small salmon stream that meets the sea approximately 8-km south-east of Conne River on Newfoundland's South Coast. In 1986, the government of Canada granted the Miawpukek people the aboriginal right to harvest salmon on Little River for subsistence. The Band forfeited this right and embarked on a journey of enhancement and conservation. The goal, both then and now, is a sustainable and productive recreational fishery on Little River. This would provide angling opportunities for both natives and non-natives, as well as promote economic opportunity for guides and local businesses. A committee was struck to see what action could be taken.



Caption / Caption

Due to natural obstacles, only about 10% of the Little River watershed was available to spawning salmon. The committee realized that if salmon could be given access to the entire watershed their numbers would multiply. A three year feasibility study ensued and funding proposals were made to DFO and other agencies. No monies were forthcoming but the Miawpukek people felt endeared to the project socially, morally, culturally, and spiritually. Pragmatically, it was an exact fit with the First Nation's principles of economic and educational development. The Miawpukek people chose to fund the project themselves.

From 1988 to 1993, broodstock were collected, stripped and fertilized in a hatchery at Conne River. The fry were released in ideal, but previously barren, habitat throughout

accueillait moins de 5 000. De plus, 35 % des stocks du ruisseau étaient constitués de rédibermarins; les poissons de 20 à 25 livres étaient fréquents et chaque année, un poisson d'une quarantaine de livres était attrapé. Les pêcheurs venaient de près et de loin pour tenter leur chance et se mesurer contre ces géants. Mais en 1957, notre soif insatiable d'énergie a détruit le ruisseau.

Un projet de centrale hydroélectrique a desséché la rivière au point où les saumons ne pouvaient plus rejoindre leurs frayères. La rivière a été quasiment détruite, quelques saumons à peine frayant en aval de la centrale. Ces quelques survivants sont chargés de préserver le patrimoine génétique de la population originale de saumons du ruisseau. Avec l'aide de ces mêmes pouvoirs qui les ont presque détruits, il se peut que ces saumons y parviennent!

D'un point de vue technique, il serait possible de rétablir le cours d'eau tout en produisant de l'électricité. C'est donc le moment de le faire.

Allan Paddock du Conseil de développement économique de Norris Arm fait remarquer que Newfoundland Power est en train de réaménager la centrale. D'un point de vue technique, il serait possible de rétablir le cours d'eau tout en produisant de

l'électricité. C'est donc le moment de le faire. Tout ce qu'il nous faut c'est le soutien de Newfoundland Power, du ministère des Pêches et des Océans et des autres paliers de gouvernement pour faire de ce projet une réalité. Les groupes d'intervenants, y compris la FSA et le Salmonid Council of Newfoundland and Labrador, accordent leur appui à cette initiative destinée à redonner vie au ruisseau. Nous aimerions également obtenir l'appui des pêcheurs sportifs et du public. Le processus sera sans aucun doute long, mais un jour, il se peut que les cannes à pêche s'inclinent de nouveau devant les majestueux saumons de Rattling Brook.

—Paul Smith

La rivière Little

(?)

La Première nation Miawpukek a prouvé que le saumon atlantique valait plus que son poids en protéines. La rivière Little est une rivière à saumons relativement petite qui débouche sur l'océan à environ 8 km au sud-est de la rivière Conne, sur la côte est de Terre-Neuve. En 1986, le gouvernement fédéral a accordé à la Première nation de Miawpukek le droit ancestral de pêcher des saumons pour subvenir à ses besoins. La bande a toutefois renoncé à ce droit et s'est embarquée sur une aventure dans le monde de la mise en valeur et de la conservation. Son objectif, tant à l'origine qu'à l'heure actuelle, est de développer une industrie de la pêche récréative viable et productive sur la rivière. La situation offrirait des possibilités de pêche aux Autochtones et aux non Autochtones tout en ayant des retombées économiques pour les guides et les entreprises locales. Un comité fut mis sur pied pour déterminer les mesures à prendre.

the Little River watershed. The river has mushroomed from a low of 69 fish to a high of 876 in 1998. Although very successful, this has been a costly project, and funding issues have caused it to be scaled back. All upstream and downstream fish migrations are still counted and in 2005, about 100 adult fish were airlifted above the Big Falls. The hatchery is no longer operational. It would be a shame to see this project wither on the vine, considering the efforts and progress already made.

Ross Hinks, Natural Resources director for the Miawpukek First Nation, sees a fish-way around the Big Falls as the best long term solution. The initial cost will be high, but Little River's growing population of native salmon will swim freely to their spawning grounds, unassisted, for generations to come.

—P. S.

NEW BRUNSWICK

A Canoe and Money for Conservation, Too!

Miramichi dinner raises important funds to help Salmo salar

Randy Lutes, President, Miramichi Headwaters Salmon Federation; Mike Allen, MP Tobique Mactaquac; Karle Scott, Past President, Miramichi Headwaters Salmon Federation (l-r) pose in front of a Lennon Canoe, handcrafted by Wendell Lennon of Perth Andover. The canoe, a major raffle ticket item was on display at The Miramichi Headwaters Federation annual fund raising dinner held in Juniper, New Brunswick, on April 23. The annual event, to raise much needed monies for wild Atlantic salmon conservation, was a great success, with upwards of 150 people in attendance.

—??????



Caption / Caption

En raison d'obstacles naturels, les saumons géniteurs n'avaient accès qu'à 10 % du bassin versant de la rivière. Le comité s'est rendu compte que si ces saumons avaient accès à la totalité du bassin versant, leur nombre se multiplierait. Une étude de faisabilité de trois ans fut menée et des demandes de fonds envoyées au MPO et à d'autres organismes. Aucun de ces organismes n'était prêt à leur accorder des fonds mais les Miawpukek ont été séduits par ce projet sur le plan social, moral, culturel et spirituel. D'un point de vue pragmatique, ce projet cadrerait parfaitement avec leurs objectifs en matière de développement économique et pédagogique. Ils décidèrent de le financer eux-mêmes.

De 1988 à 1993, des œufs de géniteurs ont été recueillis et fécondés à une écloserie sur la rivière Conne. Les alevins ont été déversés dans des régions idéales, mais autrefois peu peuplées du bassin versant. La population de saumons a connu une augmentation phénoménale, passant de 69 poissons à 876 en 1998. Bien que le projet ait été très fructueux, il s'est avéré très coûteux et il a fallu en réduire la portée de façon considérable. On dénombre encore les poissons qui remontent et descendent la rivière et en 2005, environ 100 adultes ont été transportés au-delà des chutes. L'écloserie n'est plus en activité. Ce serait lamentable de laisser ce projet dépérir, compte tenu des efforts qui ont été déployés pour le lancer et des progrès déjà réalisés.

Ross Hinks, directeur des richesses naturelles pour la Première nation Miawpukek, entrevoit comme solution à long terme l'aménagement d'une passe à poissons aux chutes. Les coûts initiaux seraient très élevés, mais la population de saumons indigènes pourrait retourner vers ses frayères natales sans aide pendant des générations.

—P. S.

NOUVEAU-BRUNSWICK

Un canot et des fonds pour la conservation!

Le souper bénéfique de Miramichi a permis de recueillir des fonds pour le compte de Salmo salar

Randy Lutes, président, Miramichi Headwaters Salmon Federation; Mike Allen, député de Tobique-Mactaquac; Karle Scott, président sortant, Miramichi Headwaters Salmon Federation (g-d) devant un canot Lennon, fabriqué à la main par Wendell Lennon de Perth Andover. Le canot, un article très prisé du tirage, fut exposé pendant le souper bénéfique annuel de la Miramichi Headwaters Federation qui s'est tenu le 23 avril à Juniper, au Nouveau-Brunswick. L'événement annuel, organisé pour recueillir des fonds pour la conservation du saumon atlantique sauvage, fut un succès retentissant attirant plus de 150 convives!

—??????

The Atlantic Salmon Federation is grateful for Sobey's support of the Fish Friends Program.



La Fédération du saumon atlantique remercie Sobey's de financer le programme Nos amis les poissons.